



BUDAPEST CHAMBER
OF COMMERCE
AND INDUSTRY



City Hall of
CHIŞINĂU MUNICIPALITY

MEMORANDUM DE ÎNȚELEGERE
între
Camera de comerț și industrie din Budapesta
și
Primăria Municipiului Chişinău

În vederea consolidării relațiilor de afaceri și dezvoltării cooperării reciproce, Camera de Comerț și Industrie din Budapesta și Primăria Municipiului Chişinău (denumite în continuare „Părțile”) au încheiat următorul Memorandum de Înțelegere.

Scopul acestui Memorandum este de a stabili un cadru practic pentru dezvoltarea relațiilor de afaceri mai puternice între părți și de a stabili procedurile de cooperare, care pot îmbunătăți punerea în aplicare a obiectivelor economice reciproce.

I

Părțile vor încuraja, promova și facilita dezvoltarea comerțului și cooperarea economică în interesul reciproc al ambelor părți și în conformitate cu legile și reglementările celor două țări.

II

Părțile încurajează dezvoltarea infrastructurii, a domeniului de asistență medicală, comercială și a relațiilor economice.

III

Părțile încurajează fluxul de informații economice reciproce, contractele comerciale și promovează proiecte comune. Părțile vor încuraja, de asemenea, activitățile comune de cercetare ori de câte ori este posibil și necesar.

IV

Fiecare din Părți vor acorda asistență reciprocă în organizarea sau participarea la târguri, expoziții, conferințe, seminarii și alte activități similare desfășurate în ambele țări.

V

Părțile vor face tot posibilul pentru a elimina orice obstacole care pot împiedica creșterea comerțului și a afacerilor, prin identificarea barierelor și găsirea de soluții adecvate.

VI

Părțile vor susține și încuraja schimbul de expertiză tehnică, know-how și oportunități de formare.

VII

Cu excepția cazului în care s-a convenit altfel, fiecare parte suportă costurile și cheltuielile pentru participarea sa la activitățile din cadrul prezentului memorandum. Capacitatea fiecărei părți de a desfășura activități în conformitate cu prezentul Memorandum depinde de disponibilitatea fondurilor, personalului și a altor resurse. Fiecare proiect încheiat de părți în sfera de aplicare a prezentului Memorandum va fi guvernat de propriul acord de proiect.


VIII

În scopul punerii în aplicare a prezentului Memorandum, cele două părți vor analiza în comun prevederile acestuia, luând în considerare noile chestiuni, care ar putea necesita introducerea de noi articole sau modificarea celor existente. Prezentul Memorandum poate fi modificat în orice moment, sub rezerva acordului părților.

Prezentul Memorandum de înțelegere va intra în vigoare la data semnării de către părți și acceptării sale de către președintele Camerei de Comerț și Industrie din Budapesta și va rămâne în vigoare până când ambele părți sau oricare dintre părți va solicita rezilierea sa printr-o scrisoare adresată celeilalte părți. Memorandumul poate fi reziliat în orice moment după consultări între părți.


Prezentul Memorandum este semnat la Chișinău, 13 martie 2020, în două exemplare originale, în limba română și engleză, câte unul pentru fiecare parte, ambele având aceeași putere juridică.

Pentru
Camerei de Comerț și Industrie
din Budapesta



Vicepreședinte al Cabinetului
Internațional în cadrul
Camerei de Comerț și Industrie
din Budapesta

Pentru
Primăria Municipiului Chișinău



Primar General al municipiului
Chișinău